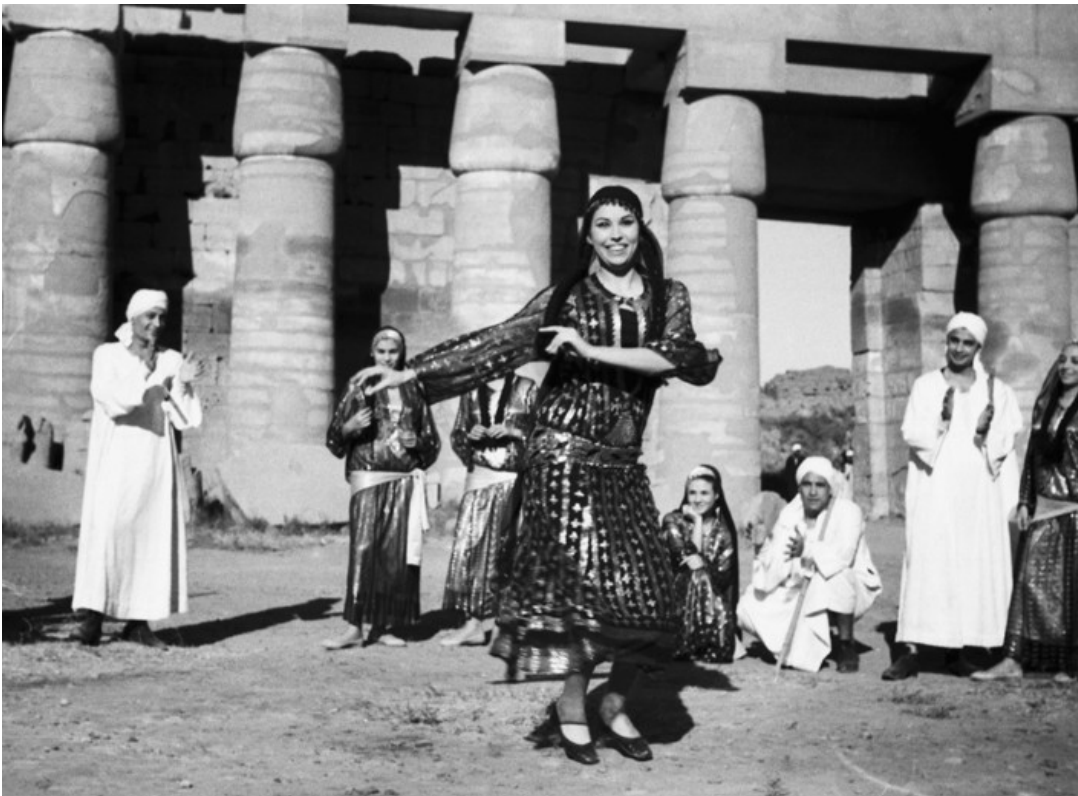


Reda-truppens Kunstneriske Indflydelse af Farida Fahmy, Oversat af Bente Greve Petersen

Artikel #5 af 8

Forskellen på Indfødt Dans og Teater



Der er stor forskel på traditionel samt indfødt dans og Reda-truppens teaterdans. I *The Shorter Oxford Dictionary* beskrives traditionel som følger: Overlevering af information, overbevisning og skikke mundtligt eller ved eksempel fra en generation til en anden uden skriftlig instruktion. Indfødt beskrives som værende: Opstået eller naturligt udviklet i et land eller egnsområde.

I de 15 år, hvor jeg underviste i udlandet, fandt jeg, at der er megen misforståelse om de forskellige ægyptiske dansestilarternes natur. Vilkår og betegnelser er blevet brugt løst og fejlagtigt. Et eksempel på misbrug af udtryk var, da jeg var til en optræden for nogle år siden på en festival. Jeg overværede en gruppe kvindelige dansere fra et østeuropæisk land. De bar Saidilignende mavedanse kostumer og dansede med stokke. De præsenterede, hvad der åbenlyst var et spinkelt forsøg på at danse noget, der fildisyneladende skulle stamme fra Redas bevægelsesvokabularium, iblandet, hvad mavedansere udførte på den tid. Da

jeg læste brochuren, omtalte de deres forestilling som traditionel "saididans!"

Dans som Fritidsaktivitet (Indfødt og Traditionel)

I nogle egne hentes lokale dansere og musikere til begivenheden for at optræde med de indfødte. Dansebegivenheder kan ikke kategoriseres som fællesdans eller ren underholdning. Både deltagelses- og underholdningselementer findes i disse danse. Tilskuere kan blot nyde at overvære dansene eller tilslutte sig, når det behager dem. Til tider kan disse begivenheder omfatte få mennesker, og på andre tidspunkter kan der være mere end 100 deltagere. Disse dansetraditioner finder oftest sted udendørs, i centrum eller i udkanten af landsbyer og større byer.



Improvisation er en væsentlig karakteristik, som forekommer i alle danse, hvad enten de udføres af lokale indbyggere eller professionelle dansere. Dansen ledes oftest af en person, somme tider flere, som vælger at medtage eller gentage et bevægelsesmønster. På grund af dens improvisatoriske natur er der ingen fast koreografi eller forudbestemte bevægelseskombinationer. Sådanne danse er ikke forudarrangeret, hverken hvad angår deltagerantal eller tidslængde. Visse begivenheder kan vare i få timer og andre til langt ud på natten, afhængigt af deltagerens stemning og begejstring. Dette improvisationselement har styrket disse dansetraditioner. Improvisation holdes altid inden for grænserne for dansetraditionens særlige stil og reglerne i det samfund, hvor det foregår.

Det er meget vigtigt at forstå forskellen mellem en dansebegivenhed, der finder sted i de oprindelige omgivelser og det, der præsenteres på scenen. Når en dansebegivenhed overføres til scenen, skal teatraliske regler overholdes. Man må huske på, at en tilskuer/deltager i et dansearrangement er tolerant og ved, at danserne er almindelige mennesker, der danser for deres egen fornøjelses skyld. Teatergængere, derimod, kræver perfektion og forventer kunstnerisk kreativitet.

Mahmoud Redas tilpasninger var aldrig tænkt som bogstavelige replikaer af de indfødte danse, som han var vidne til og dokumenterede. Han fokuserede på de forskellige bevægelsers natur og understregede de unikke egenskaber ved hver oprindelig dansebegivenhed, modificerede og udviklede potentialet, mens essensen og karakteristikken bevarede. På grund af sin kulturelle finfølelse forstod Mahmoud Reda betydningen af de sociale koder i hver region, han besøgte. Hans koreografier stemte overens med lokal tradition ved opretholdelse af den oprindelige grad af nærhed mellem mænd og kvinder og deres forhold til hinanden i indfødte danse. Ved nogle lejligheder, når han introducerede kvindelige dansere til mandligt dominerede danse, forblev det inden for det socialt acceptable og godkendtes stort set af det ægyptiske publikum. Efter at have fastslået dynamik og rytmisk struktur for hvert bevægelsesmønster fjernede han det overflødige og udvidede andre detaljer. Hans talent, æstetik og indsigt frembragte koreografier, der opretholdt de originale danses karakteristiske træk og integritet.

Jeg finder det nødvendigt her at understrege, at det ikke vides, om disse dansebegivenheder stadig foregår på de oprindelige steder. Feltarbejdet fandt sted for halvtreds år siden. Indførelsen af TV, satellit og sociale medier såvel som den afstandstagende holdning til dans har tydeligvis forandret indbyggernes livsstil i disse egne.
